

कामात्मानः स्वर्गपराः जन्मकर्मफलप्रदाम् ।  
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥ ४३

काम-आत्मानः स्वर्ग-पराः जन्म-कर्म-फल-प्र-दाम् ।  
क्रिया-विशेष-बहुलाम् भोग-ऐश्वर्य-गतिम् प्रति ॥

*kāmātmānaḥ svargaparāḥ janma karma phala pradām ।  
kriyā viśesa bahulām bhogaiśvarya gatim prati ॥*

कामात्मान *kāmātmānah* full of desires स्वर्गपरा *svarga-parāḥ* with heaven as their highest goal जन्मकर्मफलप्रदाम् *janma karma phala pradām* leading to (new) birth as the result of their works क्रिया विशेष बहुलाम् *kriyā viśesa bahulām* exuberant with various specific actions भोगैश्वर्य गतिं प्रति *bhogaiśvarya gatim prati* for the attainment of pleasure and lordship

Who are desire-ridden, who hold the attainment of heaven as the goal of birth and its activities, whose words are laden with specific rites bringing in pleasure and lordship. 43

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहृतचेतसाम् ।  
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ॥ ४४

भोग-ऐश्वर्य-प्र-सक्तानाम् तया अप-हृत-चेतसाम् ।  
वि-भव-साय-आत्मिका बुद्धिः सम्-आ धौ न वि-धीयते ॥

*bhogaiśvarya prasaktānām tayā 'pahrtacetasām ।  
vyavasāyātmikā buddhiḥ samādhau na vidhiyate ॥*

भोगैश्वर्यप्रसक्तानाम् *bhogaiśvarya prasaktānām* of the people deeply attached to pleasure and lordship तया *tayā* by that अपहृतचेतसाम् *apahrta cetasām* whose minds are drawn away व्यवसायात्मिका *vyavasāyātmikā* determinate बुद्धि *buddhiḥ* reason समाधौ *samādhau* in Samadhi न *na* not विधीयते *vidhiyate* is fixed